

СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ В ВУЗАХ РОССИИ И ЗА РУБЕЖОМ

Сагалаева И. В., Широкова М. В.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ»), Белгород, Россия (308015, г. Белгород, ул. Победы, 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

Статья посвящена повышению роли профессионального преподавания иностранных языков в России и за рубежом. В статье рассматривается опыт работы крупнейших европейских и российских университетов в данной области. Авторы указывают на направления совершенствования профессионального преподавания иностранных языков и расширение учебной и профессиональной мобильности. Авторы указывают на требования, необходимые для высококачественного специалиста в любой сфере профессиональной деятельности. Авторы также подчеркивают влияние международной интеграции европейского высшего образования в информационно-образовательное пространство в России. Сравнивая состояние профессионального обучения иностранным языкам в России и за рубежом, авторы выделяют позитивные тенденции их взаимодействия и развития.

Ключевые слова: образовательные программы, речевые навыки и методики, целостный процесс, система информационно-коммуникативной области, сотрудничество с партнерами за рубежом, средство профессионального общения, профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам, интенсивность международных обменов, академическая и профессиональная мобильность.

MODERN EXPERIENCE OF THE FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL AND COMMUNICATIVE CULTURE IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS OF RUSSIA AND ABROAD

Sagalaeva I. V., Shirokova M. V.

National Research University Belgorod State University, Belgorod, Russia (308015, Belgorod, street Pobedy, 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

The article is devoted to the increasing role of professional foreign language teaching in Russia and abroad. It deals with the experience in the largest European and Russian Universities in this field. The authors point out the directions of improving of professional foreign language teaching and expanding of the students' academic and professional mobility. They deal with the requirements necessary for the high quality specialist in every sphere of professional activity. The authors also touch upon the international integration of European higher education into the informational and educational area in Russia. Comparing the condition of professional foreign language training in Russia and abroad the authors observe the positive tendencies of their interaction and development.

Key words: educational programs, speech skill and techniques, integral process, system of informational and communicative area, cooperation with partners abroad, means of professional communication, professionally-oriented learning of foreign languages, the intensity of international exchanges, academic and professional mobility.

В настоящее время в России развивается новая система образования, ориентированная на вхождение в мировое образовательное пространство. Анализ системы профессиональной подготовки специалистов в высшей школе в России и за рубежом показывает, что наша страна находится в русле современных мировых тенденций. Развитие международных образовательных и научных связей предъявляет особые требования к организации процесса обучения иностранным языкам в вузах России и соотношения их с требованиями зарубежных высших учебных заведений.

Закономерным представляется обращение к опыту стран, лидирующих в этой сфере. В Японии активно возвращаются к риторике, которую называют «языковое существование». Во Франции введена в учебный план неориторика, в США – теория языковой коммуникации. Образовательные программы специализируются на подготовке специалистов в области коммуникационных дисциплин (менеджмент, право, реклама, Mass Media, PR и др.) во многих странах. Включение курсов, направленных на формирование и развитие искусства и техники речи (Public Speaking, Communication Theory, Speech Communication и т.д.), является обязательным, что отражает современный уровень понимания проблем взаимодействия, основанного на речевом общении. Немецкие педагоги, учитывая интеграционные процессы в мире, указывают на необходимость изучать не менее двух иностранных языков. Они рассматривают иностранные языки не только как средство профессионального общения, академической и профессиональной мобильности, но и шанс для всестороннего развития личности. В языковом центре Геттингенского университета считают, что получение специальности с одновременным профессиональным иноязычным образованием является не только целесообразным, но крайне необходимым. Учеными сформулирован ряд требований к знанию иностранных языков для профессии, учебы и частной жизни: понимание иностранных текстов и литературы, преодоление языкового барьера в профессиональных или учебных ситуациях во время зарубежных поездок или пребывания за рубежом, языковое понимание иностранных документов, а также передача их содержания на немецкий язык, подготовка на иностранном языке рукописей. Кроме того, в Геттингенском университете организовано сопутствующее иноязычное образование для обучаемых по всем специальностям [3]. В языковом Центре Мюнхенского технического университета студенты получают специализированное иноязычное образование на английском, арабском, китайском, испанском, итальянском, русском, французском, польском, португальском, чешском, японском языках. Выпускники, получившие образование на одном из этих языков, имеют выгодное преимущество как на внутреннем, так и на мировом рынке труда. Образовательные иноязычные программы включают в себя интенсивные курсы и семинары по главным темам, связанным с техникой и наукой, литературой, страноведением [5]. В обучении используется межкультурная коммуникация и межкультурный менеджмент. Специализированный языковой центр Дрезденского технического университета предлагает получить студентам общее и специализированное иноязычное образование, а также бесплатно записаться слушателем курсов иностранного языка на десять семестровых недель, а это – 150 часов занятий [4].

Говоря о вузе-партнере Белгородского государственного университета, Бременском университете, отметим, что в его структуру входит Институт Восточной Европы, где

студенты изучают болгарский, польский, чешский, русский и др. языки, а также историю, экономику, литературу, политику, культуру стран Восточной Европы. Ежегодно студенты Института выезжают в страны изучаемого языка на семестровые стажировки с целью «погружения» в иноязычную и инокультурную среду [1]. Помимо этого, в Германии существует ряд проектов по интеграции немецкой системы высшего образования в поликультурное и информационное общество российско-европейского образовательного пространства. Среди направлений российско-немецкой интеграции общей и профессиональной школы выделяются: использование международного опыта, научных кадров и ресурсов для повышения качества образования и подготовки специалистов в профессиональной сфере; расширение академической мобильности посредством интенсивности международных обменов студентами, преподавателями, специалистами в области науки и образования; обеспечение вхождения вузов в международный образовательный рынок; сотрудничество с зарубежными партнерами в области фундаментальных и прикладных наук, создание и продвижение на мировой рынок конкурентоспособной наукоемкой продукции; интеграция в систему международного информационно-коммуникативного пространства; признание выдаваемых в России документов об образовании, ученых степенях и званиях; оказание содействия в изучении русского языка и культуры за рубежом.

Анализируя положение с преподаванием иностранных языков в вузах России, следует отметить положительную тенденцию, связанную с увеличением на нефилологических факультетах количества часов и сроков обучения, с появлением дополнительной специализации со знанием языка. Так, в МГУ им. М.В. Ломоносова в 1988 г. был создан новый факультет иностранных языков, открывший специальность «неофилология». Основные принципы данного направления формулируются необходимостью: изучать языки функционально, в плане использования их в разных сферах жизни общества: в науке, технике, экономике, культуре и т.п.; обобщить огромный практический и теоретический опыт преподавания иностранных языков специалистам; научно обосновать и разработать методы обучения языку как средству общения между профессионалами, как орудие производства в сочетании с культурой, экономикой, правом, прикладной математикой, разными отраслями науки – с теми сферами, которые требуют применения иностранных языков; изучать языки в синхронном срезе, на широком фоне социальной, культурной, политической жизни народов, говорящих на этих языках, то есть в тесной связи с миром изучаемого языка; разработать модель подготовки преподавателей иностранных языков, специалистов по международному и межкультурному общению, по связям с общественностью.

На историческом факультете Санкт-Петербургского университета, например, один иностранный язык изучается четыре года, второй язык по выбору студентов факультативно. В Удмуртском госуниверситете работает факультет профессионального иностранного языка, кафедры которого преподают иностранный язык для разных специальностей: экономических, физико-математических, инженерных, естественнонаучных, гуманитарных. Языковая подготовка является актуальной и в технических вузах. В Ижевском государственном техническом университете созданы все условия для подготовки инженеров с дополнительной специальностью «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Учебный план включает теорию и практический курс иностранного языка, теорию перевода, профессионально-ориентированный перевод, методику преподавания иностранного языка. Кроме студентов, свои знания по иностранному языку улучшали профессора и доценты, что позволило им расширить свое участие в международных конференциях, симпозиумах, семинарах. Все вышесказанное говорит о необходимости совершенствовать образовательные программы, направленные на более глубокое профессионально-ориентированное изучение иностранного языка.

Что касается Белгородского государственного университета, то в течение пяти лет дисциплина «иностраный язык» преподается только студентам, обучающимся по специальности «Мировая экономика» на экономическом факультете. Ведется он специалистами кафедры делового иностранного языка. Большим стимулом в изучении языка является многолетнее сотрудничество с Бременским университетом (Германия) и Луисвильским университетом (США). Ежегодно ряд студентов, обучающихся на экономическом факультете, имеют возможность закрепить приобретенные коммуникативные умения и навыки в иносоциокультурной среде. Для них иностранный язык является профессионально значимым средством, поскольку существует реальная возможность повысить собственную квалификацию, продолжить обучение, научную работу в стране изучаемого языка.

С целью модернизации системы подготовки по иностранным языкам студентов и магистрантов в НИУ «БелГУ» разработана программа иноязычного образования, которая предусматривает введение дополнительных курсов по изучению иностранного языка в основные образовательные программы, а также организацию и проведение летней языковой школы на базе комплекса «Нежеголь». Для всех преподавателей, желающих изучать иностранный язык, организованы курсы перевода и коммуникации. Кроме этого, реализуется программа языковых стажировок в англоязычные страны [2]. В БелГУ, как и в большинстве вузов, обучение иностранному языку на неязыковых факультетах осуществляется кафедрами иностранного языка в течение первых двух лет на основе примерной программы дисциплины

«Иностранный язык», рекомендованной научно-методическим советом по иностранным языкам Министерства образования РФ. В связи с недостаточным количеством часов перед преподавателем встает задача организовать такой учебный процесс, который способствовал бы формированию у студентов профессиональной мотивации изучения иностранного языка, стремлению использовать язык как в учебно-коммуникативной деятельности, так и в будущей профессионально-коммуникативной деятельности.

Владение иностранным языком выступает важным условием качества подготовки выпускника вуза и его дальнейшего карьерного роста. Стремительное развитие международного сотрудничества во всех сферах политической и социально-экономической жизни общества, расширение партнерских отношений и контактов с зарубежными странами показывают необходимость высокого профессионального владения иностранными языками, стимулирования к их изучению, а также пересмотра и нового осмысления целей, задач, содержания и количества лет обучения иностранным языкам в университетах нашей страны.

Список литературы

1. Европейская система уровней владения иностранным языком [Электронный ресурс]: [на основе моногр. «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка»] // Физтех.ру / Моск. физ.-тех. ин-т (гос. ун-т). Каф. иностр. яз. – М., 2001–2009. – URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html (дата обращения: 04.02. 2013).
2. О программе иноязычного образования в БелГУ [Электронный ресурс] / URL: http://www.bsu.edu.ru/bsu/olegpolukhin/blog/index.php?page=post&blog=blog_rector&post_id=o-programme-inoazychnogo-obrazovaniya (дата обращения: 10.03. 2013).
3. GWDG: Gesellschaft für wissenschaftliche Datenverarbeitung mbH Göttingen [Electronic resource] / Max-Planck-Gesellschaft und des Hochschulrechenzentrums für die Universität Göttingen. – Göttingen, 2009. – URL: <http://www.gwdg.de/index.html> (дата обращения: 23.01. 2013).
4. Technische Universität Dresden [Electronic resource] / Technische Universität Dresden Medienzentrum. – Dresden, 2011. – URL: www.tu-dresden.de. (дата обращения: 23.01. 2013).
5. Technische Universität München [Electronic resource] / Syslab.com und Technische Universität München, WWW & Online Services München, 2012. – URL: www.iz.hr.tu-muenchen.de/sprachen (дата обращения: 23.01. 2013).

Рецензенты:

Ирхина Ирина Витальевна, доктор педагогических наук, профессор кафедры педагогики НИУ «БелГУ», г. Белгород.

Аматов Александр Михайлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английского языка и методики преподавания НИУ «БелГУ», г. Белгород.